# Grâce I ollogne 2011

www.grace-hollogne.be



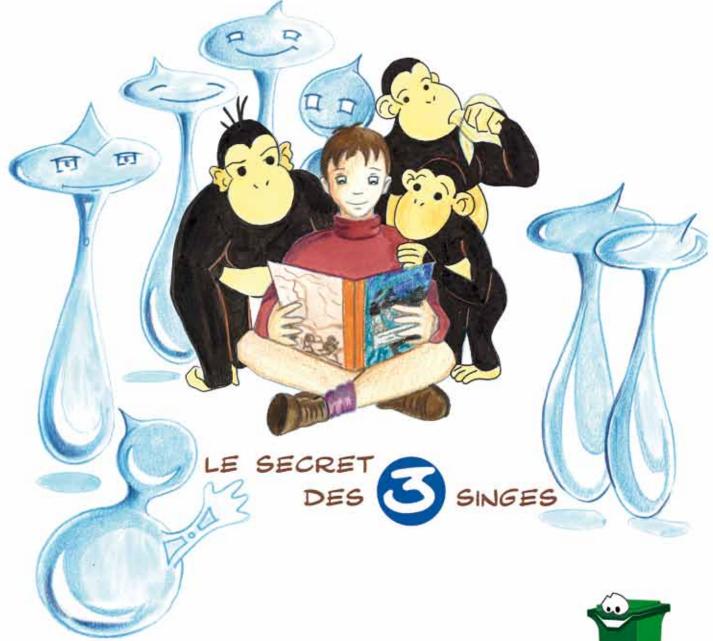








Grâce-Hollogne soutient Liège Expo 2017





Marine om



### **EDITORIAL**



Il est indéniable que depuis une bonne dizaine d'années, notre commune connaît un développement économique très important. Les parcs d'activité économique, le site de Bonne Fortune et surtout l'aéroport et les zones économiques qui l'entourent se sont vus doter des infrastructures nécessaires permettant l'accueil et l'éclosion de nombreuses entreprises privées. Toutes ces différentes réalisations et constructions ont profondément modifié le paysage et le cadre de vie des parties de notre commune qui vivent ce grand chambardement.

Mais, je pense, néanmoins, que la palme de la plus grande résurrection territoriale doit, incontestablement, être attribuée

au site du Corbeau localisé dans le quartier du Berleur. Cet ancien terril, propriété des Charbonnages de Gosson-Kessales, qui avait été utilisé par l'armée allemande durant la dernière Guerre était devenu, au fil des années, un véritable chancre urbain. Seuls un terrain de football de piètre qualité et les vieux bâtiments d'une ancienne école communale utilisés comme buvette et vestiaires lui conservaient un semblant de vie.

C'est en décembre 1997 que notre commune fait l'acquisition de la partie haute du site, d'une superficie de 3,63 ha pour la somme de 2.700.000 FB. (66.931 €).

Le chantier de rénovation et d'assainissement de la nouvelle propriété communale a débuté le 25 octobre 1999 et s'est terminé le 23 février 2001. Le coût définitif de cette entreprise, travaux et honoraires compris, se chiffre à 25.653.218 FB. (635.927 €). La réalisation d'un grand plateau a permis la création d'installations sportives performantes.

Aujourd'hui, deux terrains de football équipés, un grand bâtiment comprenant des vestiaires et une cafétéria, un espace multisports et un grand parking ont été mis en œuvre. Actuellement, c'est le club de football de Cité Sports qui est le principal occupant des installations.

La première étape de la mise en œuvre de la partie privée a débuté, le 23 octobre 1999, par l'évacuation du terril afin de remblayer et niveler la zone de fret à l'aéroport. L'acheminement des 180.000 m³ de scories va durer environ un an.

Une modification du Plan de secteur, intervenue début 2003, a classé la partie basse du site en zone d'habitat différé, ce qui a permis d'entamer la réflexion et les discussions permettant de lotir ce terrain d'une superficie de 12,6 ha. C'est finalement, le 29 mars 2010 que le Collège communal a été en mesure de délivrer le permis d'urbanisme concernant un lotissement en vue de créer 138 lots à bâtir pour des constructions unifamiliales et 9 lots pour immeubles à appartements. Aujourd'hui, les infrastructures collectives étant terminées, les propriétaires des terrains peuvent introduire le dossier d'urbanisme relatif à leur future habitation. Pour l'heure, deux permis ont déjà été délivrés.

Grâce aux différentes actions combinées de la SORASI (Société de Rénovation et d'Assainissement des Sites industriels), de la Région wallonne, des propriétaires privés et de notre commune, c'est un paysage lunaire qui s'efface définitivement pour faire place à un lotissement agréable et à des infrastructures sportives modernes.

Pour atteindre l'objectif assigné, il nous aura fallu faire preuve durant plus de 15 ans d'imagination, de persuasion et parfois d'obstination. Le lecteur attentif que vous êtes aura compris que plusieurs millions d'euros financés par le privé et le public auront été nécessaires pour mettre en œuvre tous ces importants aménagements.

Maurice Mottard, Bourgmestre

### **SOMMAIRE**

SANCTIONS ADMINISTRATIVES • Engagement d'un agent constatateur	3
INFRASTRUCTURES • Egouttage à Horion • Aménagement de la rue de Loncin	4
SPORTS  • Chantal Raepers, arbitre féminine  • Avenir Dance, à nouveau championne	5
INVITATION • Signez pour Liège Expo 2017	6
PORTRAIT • Emilie Esposito, centenaire	6
EVENEMENT • Fêtes de Wallonie : l'Italie à l'honneur	7
LITTERATURE • Tony Cavaleri, Le secret des 3 singes	8
TALENT D'ARTISTES • Kato et Marnie, illustrateurs	9
AEROPORT • Centre de frais	10
ECONOMIE • Distrisud	ш
TENDANCE • Un sac réutilisable pour faire votre marché	12
DEVELOPPEMENT LOCAL  • Notre commune en vidéo sur Canal Z	12

3° trimestre 2011 • numéro 47 Magazine communal de Grâce-Hollogne

#### Editeur responsable :

Maurice Mottard, bourgmestre Rue de l'Hôtel Communal 2 4460 Grâce-Hollogne

### Conception et réalisation :

Administration communale de Grâce-Hollogne Rue de l'Hôtel Communal 2 4460 Grâce-Hollogne Tél. 04 224 53 13 • Fax 04 234 10 22 E-mail : info@grace-hollogne.be Site : www.grace-hollogne.be

Contact et coordination : D. Davin Ont collaboré à cette édition :

Mmes B. Bievliet, F. Meul, N. Swinnen, G. Bergans, J. Focan Mrs S. Beck, F. Goffredo, P. Courtejoie, S.Kaspers, S. Nadora

**Dessin couverture :** Marnie et Kato **Photo couverture :** J.-P. Heusling

#### Graphisme et impression :

Imprimerie **Gérôme** sa Dépôt légal n°BD50398

### Permanences organisées à l'initiative de Monsieur le bourgmestre

■ Mairie de Grâce: les 1er, 3e et 5e mercredis du mois, de 14 à 16 heures - Rue J. Heusdens, 24

Mairie de Hollogne : les 2 º et 4º vendredis du mois, de 10 à 12 heures - Rue de l'Hôtel Communal, 2 - 📮 Bureaux fermés

### **OCTOBRE 2011**

	m	m	j	V	S	d
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBRE 2011							
- 1	m	m	j	V	S	d	
	1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30					

DECEMBRE 2011						
	m	m	j	V	S	d
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

DECEMBER 2011

## Notre commune a engagé un agent constatateur d'infractions, chargé de combattre et sanctionner les incivilités commises sur notre territoire

C'est en 1999, que notre système juridique s'est doté d'une arme bien particulière pour répondre aux problèmes locaux : la sanction administrative.

Le système des amendes administratives permet aux communes de sanctionner les petites incivilités et la petite délinquance et sur le long terme, d'essayer d'y mettre fin.

En septembre 2006, notre Conseil communal a adopté l'Ordonnance générale de police administrative (OGPA). Véritable code de bonne conduite instaurant un cadre légal à la répression de certains types d'incivilités, c'est sur base de ce nouveau règlement que les agents de police ont commencé à verbaliser de nombreux citoyens ne respectant pas l'ordre public. Une fois le procès-verbal dressé, c'est au fonctionnaire sanctionnateur, « juge de proximité » compétent au niveau administratif de prendre sa décision et de rendre son jugement. Celui-ci a la délicate tâche d'infliger des sanctions d'un montant de 25 à 250 euros en fonction de la gravité de l'incivilité. Ses missions sont la répression et la poursuite des contrevenants.

Afin de soulager le travail des policiers de notre zone et d'être plus efficace sur le terrain, notre commune s'est dotée du personnel nécessaire afin de constater les infractions administratives. Elle a procédé à l'engagement d'un agent constatateur d'infractions environnementales, opérationnel depuis le 1<sup>er</sup> juin. Monsieur Sébastien NOPP est chargé de rechercher, de constater les infractions en matière d'environnement, de dresser des procès-verbaux et, ensuite, de les remettre à Monsieur Michel VANGENECHTEN, fonctionnaire sanctionnateur depuis 2009.

### Ses missions principales

- Contrôler et fouiller tout dépôt de déchets abandonnés, déposés ou jetés sur la voie publique afin de déterminer le coupable de l'infraction ;
- Constater différentes infractions à l'OGPA.



L'objectif des amendes administratives est de pouvoir apporter une réaction rapide et efficace au dérangement public et aux incivilités qui nuisent à notre cadre de vie. Il est donc important de respecter les règles de conduite élémentaires. Le respect de l'autre est une valeur primordiale qui facilite la vie en société mais c'est surtout l'assurance d'avoir le respect d'autrui.

S.K.





### Coordonnées:

Sébastien NOPP

Rue de l'Hôtel Communal, 2 - 4460 Grâce-Hollogne Tél. 04 224 53 90 - GSM 0474 04 11 38

E-mail Sebastien.nopp@grace-hollogne.be

OGPA consultable sur le site www.grace-hollogne.be

### Les rues El'Va, de Horion et de la Drêve enfin raccordées au réseau public d'égouttage



Au moment où nous rédigeons ces quelques lignes, les derniers travaux du chantier d'égouttage et de raccordement des habitations privées se terminent à Horion, dans les rues El'Va, de Horion et de la Drêve.

Les aménagements consistaient en la pose de la canalisation principale, le raccordement des maisons et la remise en état des voiries par la pose d'une couche de tarmac.

Ce sont les Services techniques provinciaux qui ont, comme de tradition, élaboré le projet et réalisé le cahier des charges.

Les travaux, adjugés pour un montant de 540.091 € T.V.A.C., ont été réalisés par la société Cop & Portier des Awirs sous la surveillance de l'A.I.D.E. (Association intercommunale pour le Démergement et l'Epuration des Communes de la Province de Liège).

Tous les investissements nécessaires ont été financés par la S.P.G.E. (Société publique de Gestion de l'Eau) et notre commune.

Dans les prochains mois, ce seront les riverains des rues de Jeneffe, Morinval, des Rochers, du Couvent et de la Douairière qui bénéficieront du financement et des travaux permettant de raccorder leur habitation au réseau d'égouttage.

Encore un important projet en perspective!



D.D.

### **INFRASTRUCTURES**

### Aménagement de la rue de Loncin : un projet pilote

Le chantier de la rue de Loncin a pris fin durant l'été. Ces travaux font partie d'une opération pilote initiée par la Région wallonne ayant pour objectif l'entretien et l'aménagement de cheminement sécurisé.

La voirie était particulièrement endommagée, des affaissements, diverses déformations ainsi que des nids de poule en formation rendaient la route dangereuse pour les usagers et généraient des nuisances pour les riverains. Elle avait particulièrement souffert de l'augmentation du trafic lié à la mise en œuvre de nouveaux lotissements d'habitations et à la proximité du parc d'activités économiques. De plus, les hivers très rudes de ces dernières années ne l'avaient évidement pas épargnée. Par ailleurs, cette rue, très longue, ne disposait que d'un seul passage pour piétons.

Les travaux réalisés comprenaient le raclage du tarmac, la mise à niveau, la création de passages pour piétons accessibles aux personnes à mobilité réduite, la pose d'un nouveau revêtement hydrocarboné et un marquage routier incluant une zone cyclable. Dans la même entreprise, la rue de la Limite menant au zoning a, elle aussi, été réfectionnée.

Le coût de ces réalisations s'élève à un montant d'environ 200.000 €. La Région wallonne a subsidié ces travaux à concurrence de 80 %, permettant ainsi une nette amélioration de la sécurité pour les usagers et du cadre de vie pour les riverains.









# Chantal Raepers: arbitre féminine

C'est officiel, après plus de 1.000 rencontres, la première arbitre à siffler des rencontres en première provinciale liégeoise met un coup de sifflet final à sa carrière.



#### Le ballon rond : une vocation!

Etant baignée dès son plus jeune âge dans l'univers footballistique grâce à des parents passionnés, Chantal foulera rapidement les pelouses en tant que joueuse au sein de l'équipe féminine du club de Saint-Nicolas. A l'entame de son régendat, la difficulté d'associer les entraînements et les études se fait sentir. Elle arrêtera le football en tant que joueuse pour s'orienter vers l'arbitrage afin de ne pas quitter ce monde qui lui est cher. La discussion sur l'arbitrage lors de sa rencontre avec Jules Gémis, arbitre assistant en division I, sera l'élément déterminant qui orientera définitivement son aventure en tant qu'arbitre.

### Un parcours sans faute

En effet, Chantal a gravi les échelons de l'arbitrage avec brio en passant du niveau provincial liégeois dans les catégories masculines comme arbitre principale, jusqu'à l'échelon national et international avec les catégories féminines en tant qu'arbitre principale et assistante.

### La consécration : l'Europe

En 2000, Chantal reçoit le badge d'assistante arbitre de la FIFA. Ce titre lui ouvrira des défis d'une autre envergure. Elle a, notamment, officié, devant plus de 10.000 spectateurs, lors de la finale tant convoitée par l'élite de l'arbitrage à savoir la Women's Cup. Cette compétition est considérée comme l'équivalent de la Champion's League masculine.

#### La reconversion

Finalement, après avoir gagné le respect du monde footballistique, elle annonce sa retraite en tant qu'arbitre en juillet 2011. Mais, Chantal ne compte pas quitter les terrains de si tôt! Elle va se consacrer entièrement à la formation et au suivi des arbitres féminines liégeoises en mettant son expérience et son professionnalisme au service de la Commission provinciale des arbitres de Liège, espérant ainsi susciter de nouvelles vocations. Elle nourrit l'espoir que la relève familiale au sein du corps arbitral soit assurée par sa petite-fille Célia, sa plus fidèle fan!

Envie de suivre les traces de Chantal Raepers?

Contact : Commission provinciale des arbitres Liégeois au 04 224 74 16 Internet : www.footbel.be ou http://users.skynet.be/cpa.liege/index.html

Nos danseurs Venin DANCE à nouveau champions du monde!

**SPORTS** 

Pour la deuxième année consécutive, les troupes du club Avenir Dance se sont distinguées lors du championnat mondial de hip hop, portant la Belgique à la première place du podium.

Le 5 mars 2011, nos équipes se qualifient, à Solingen en Allemagne, pour participer à la finale de la World Cup qui se déroule à Paris (Eurodisney) du 28 juin au 2 juillet. Lors de cette épreuve, les 11 danseurs des *Can I* (10 à 15 ans) remportent la première place de leur catégorie, avec un résultat de 90,67 %. Quant au groupe des *Dynamics* (les plus de 16 ans), il se positionne en seconde place de leur catégorie, avec 92,33 %, soit 34 centièmes en moins que les premiers. Les professeurs-chorégraphes K-Zam (Gregory Zambon), Giuse et Rino Nocera sont particulièrement fiers d'avoir conduit les troupes à cette belle victoire.

Pour la première fois, des danseurs de jazz contemporain, sous la direction de leur professeur Krystina Fernandez Rubio participaient à l'épreuve et se sont déjà classés à la 16° place : assurément, un groupe destiné à évoluer dans les prochaines années...

Nos champions à peine revenus de Paris sont invités à Olbia, en Sardaigne, pour participer à la vitrine chorégraphique italienne. Juste le temps, pour les *Dynamics*, de faire leur valise et nos jeunes champions se classent à nouveau premiers de leur catégorie!

Encore toutes nos félicitations!

J. F. et D.D.

A.R

**Avenir Dance** 

www.avenirdance.be • info@avenirdance.be GSM 0497 488 725





# Grâce-Hollogne signe POUR Liège Expo 2017

### Soutenez, vous aussi, la candidature!

Le 25 octobre 2010, notre Conseil communal a décidé, à l'unanimité, de soutenir la candidature de Liège pour l'organisation d'une Exposition Internationale en 2017. Fin 2012, les pays membres du Bureau International des Expositions (BIE) choisiront la ville organisatrice de l'Expo Internationale de 2017. Liège a toutes ses chances mais elle a besoin de votre soutien pour l'emporter!

### Une exposition internationale?

Les expositions universelles et internationales représentent une opportunité exceptionnelle pour un pays d'inviter dans une ville les états du monde entier à exposer ce qu'ils font de mieux pour contribuer au développement de l'humanité.

Les expos sont régies par le BIE qui compte 157 Etats membres et elles attirent des millions de visiteurs. Les expos internationales durent trois mois et sont organisées entre deux expos universelles (qui, elles, se déroulent tous les 5 ans, par exemple l'expo de Shanghai en 2010).

Liège et la Belgique ont déjà accueilli plusieurs expositions, notamment en 1905, 1930 et 1939 ou encore celle de 1958 à Bruxelles.

Si Liège est choisie, c'est le site de Coronmeuse qui accueillera l'expo dont le thème sera « Connecting the World, linking People »,

c'est-à-dire « Connecter le monde pour rapprocher les hommes ».

Un thème particulièrement bien choisi pour notre région ouverte depuis toujours sur le reste du monde !

### Un projet pour toutes et tous!

L'organisation d'une expo de cette envergure est l'occasion, pour la ville organisatrice et son agglomération de mettre en valeur tous ses points forts et ses atouts culturels, économiques ou scientifiques, mais aussi de se positionner positivement et activement sur la scène internationale.

Cet évènement aura des retombées économiques sur toute l'agglomération principalement en termes de création d'emplois, de retombées pour les secteurs Horeca et du tourisme.

Dans ce contexte, notre aéroport pourrait jouer un rôle majeur afin d'acheminer les visiteurs des pays lointains vers Liège.

Pour concrétiser cette ambition, nous avons besoin du soutien de toutes et tous pour montrer que nous sommes unis derrière cette candidature. Vous aussi signez POUR Liège expo 2017 sur www.liege-expo2017.com ou à la mairie de Grâce, rue Joseph Heusdens, 24.

### Liège Expo 2017

Rue Sainte Marie, 5 - 4000 Liège communication@liege-expo2017.com



# **Emilie Esposito**, notre nouvelle centenaire

Née à Thieux, en France, le 3 septembre 1911, Emilie Esposito habite, depuis 2003, notre commune où elle savoure une retraite bien méritée à proximité de sa famille.

Courageuse et volontaire, Emilie a, en effet, travaillé durant 25 ans à l'usine de pneus Englebert et a ensuite, de nouveau durant 25 ans, tenu un café de quartier, à Liège. Jusqu'il y a peu de temps, avant d'intégrer une maison de retraite de notre entité, elle se plaisait à se promener dans le quartier du Berleur. Appréciant particulièrement cuisiner, elle confectionnait, à la main, des raviolis, fort appréciés par ses petits-enfants.

### Et le secret de sa longévité...?

Sa fille Rosa nous explique que sa longévité est certainement due à une vie saine, sans fumer ni boire de l'alcool ainsi qu'à la consommation de légumes frais du jardin et principalement des choux!

De nature très sociable et taquine, elle est très appréciée par les autres pensionnaires de la maison de repos et y est même régulièrement courtisée par les messieurs...

Encore bon anniversaire et nos meilleurs vœux pour l'avenir!

D.D.



### Fêtes de Wallonie 2011 Grâce-Hollogne sous un soleil d'Italie

Les 3 et 4 septembre derniers, l'Agence de Développement local et le Vespa Club ont organisé conjointement un village de la gastronomie italienne et une concentration de Vespas, sous les auspices de la commune de Grâce-Hollogne et de la Province de Liège. Plus de 5.000 personnes se sont rassemblées sur la place du Pérou devenue

pour la circonstance « la place d'Italie! »

Specital, Chiuch, Espresso Italiano, Arc-en-Mun, Gaspare, Maison Butera, Amici, Chez Denis, MIM Impex, La Communauté de Herstal,... tous importateurs et commerçants d'origine italienne de notre région vous avaient donné rendez-vous afin d'y présenter et de vous permettre de déguster toutes les meilleures spécialités typiques de la célèbre « botte » : porchetta, arrosticini, arrancini, piadine, cannoli, prosecco, vin, grappa... Quant au mythique scooter italien, il a connu son engouement et son succès habituel! Le cap des 250 vespistes, venant des 4 coins de Belgique ainsi que de l'étranger, a été atteint faisant vibrer le bitume et le cœur des petits et grands admirateurs.

Outre un soleil radieux, la coloration de la place avec les Vespas et les succulents arômes dégagés par les produits italiens, les visiteurs ont pu compter sur moult animations telles que grimages, château gonflable, pêche aux canards,... le tout envouté par les représentations musicales et autres troupes folkloriques italiennes. C'est dans cette ambiance festive et chaleureuse qu'a été tiré, le samedi soir, grâce à la générosité d'un sponsor local, un mémorable feu d'artifice qui marquait aussi un double anniversaire : celui des 150 ans de l'unification de l'Italie et celui des 65 ans des Accords belgo-italiens d'émigration. Cette arrivée d'un grand nombre de mineurs italiens et de leur famille qui ont pour la plupart fait le choix de rester chez nous a fortement imprégné l'histoire, la culture et l'économie de notre commune!

Nous nous devons de remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à l'organisation, au soutien et au bon déroulement de la manifestation. Compte tenu de l'énorme succès rencontré, des nombreuses demandes et sollicitations déjà enregistrées, nous pensons à un nouveau rendez-vous en septembre 2012 dans le cadre des Fêtes de Wallonie.











### LE SECRET

### DES

### SINGES

### Tony Cavaleri, Kato et Marnie Une aventure, à l'accent universel, issue de talents locaux!

C'est en restant au diapason avec mes souvenirs d'enfance que l'envie de prendre « la plume » m'est venue. Créer des personnages imaginaires et les confier à des illustrateurs a ceci de particulier : c'est de prolonger le rêve en une réalité atypique car tous mes héros sont un peu mes enfants à qui j'offre une belle aventure à vivre, sur papier, en vue de la partager avec le lecteur, bien sûr.

Tony Cavaleri

Vous vous souviendrez peut-être du Cava-Pops®, du Cava-Pass® et autre Tank-Cava®, ces concepts crées par notre inventeur local, Tony Cavaleri et largement primés dans les salons d'inventions internationaux ¹! Aujourd'hui, Tony Cavaleri présente un nouveau volume des Contes Cava: Le secret des 3 singes. L'idée, les textes et la conception sont de Tony Cavaleri, les illustrations ont été réalisées par Kato et Marnie.

Cet album pour enfant est édité en deux versions : une version traditionnelle et une version qui intègre le braille en relief sur les illustrations même du livre normal. Ce procédé original, déjà appliqué par notre inventeur dans la publication Mamy Molette, écrite par Jacques Thomas-Bilstein <sup>2</sup>, permet à des parents, aveugles ou voyants, de faire la lecture à leurs enfants, voyants ou aveugles, en tournant les pages du même livre. Le concept des Contes Cava, juxtaposant le braille aux albums traditionnels, a été primé dans les salons d'inventions internationaux et a reçu un accueil particulièrement favorable du monde enseignant, qui perçoit dans cette innovation un outil pédagogique inédit!

### Un conte écologique...

Si l'histoire contée s'adresse en priorité à un jeune public et tente de lui ouvrir les yeux sur l'avenir de notre planète, les références culturelles et dialectales utilisées ne laisseront pas indifférents les aînés. Sous forme d'un rêve d'enfant, des petits êtres venus de la planète Pluvion arrivent sur Terre avec pour mission d'y améliorer la vie et d'empêcher les hommes de détruire leur planète, en attendant des renforts venant de Pluvion pour corriger toutes les erreurs commises par les hommes.

Le ton est délibérément naïf, les stéréotypes habituels sont de mise : les mauvais, représentés par les hyènes, chacals et vautours, les bons par le roi Lion et sa Cour. Le caractère pédagogique est accentué par une double carte d'Afrique et par une planche avec l'alphabet braille, et il n'est pas sûr que seuls les enfants y trouvent de quoi apprendre! <sup>3</sup>

### Un film en préparation!

Un groupe international de cinématographie s'intéresse au projet de notre inventeur. Le secret sera donc peut-être bientôt révélé, sous forme de dessin animé, sur nos écrans. A suivre...

En attendant, laissez-vous porter par le rêve merveilleux du petit Antonio... ou le monde imaginaire de Tony !

F.M. et D.D.

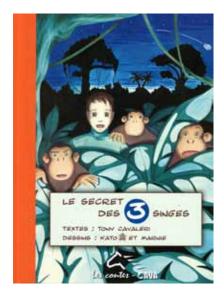
#### **Tony Cavaleri**

GSM 0494 68 40 90 - E-mail tony.cavaleri@hotmail.com Tony Cavaleri, Kato et Marnie, Le Secret des 3 singes Ed. Les contes CAVA, 2010

56 pages – prix : 13 € (version standard)
Disponible chez les libraires de Grâce-Hollogne et à la FNAC (Liège)

Séances de dédicace à la FNAC : 7 et 8 octobre 2011

- Grâce-Hollogne Magazine 2002, n° 9, p. 9;
   voir aussi sur http://users.swing.be/tony.cavaleri/
   Grâce-Hollogne Magazine 2005, n° 21, p.10-11,
   voir aussi Grâce-Hollogne Magazine 2010 n° 43 p.
- voir aussi *Grâce-Hollogne Magazine* 2010, n° 43, p. 3 3. Critique littéraire d'Isabelle Fable, auteur belge





# HHHH & Marine om le dessin et la couleur

Virginie Marotta alias Marnie et Raphaël Donnay alias Kato sont les deux artistes qui ont enrichi l'histoire du « secret des trois singes » d'illustrations plus belles les unes que les autres. Résidant rue du Bonnier à Grâce-Hollogne, ils partagent leur vie et leur passion des arts plastiques.



Ces deux descendants de plusieurs générations d'artistes ont entrepris, eux aussi, des études artistiques à l'Académie Royale des Beaux-arts de Liège. Kato les poursuit par une formation en peinture monumentale.

Ensuite, ils se sont inscrits pour suivre des études supérieures en arts graphiques et publicité à l'Institut supérieur des Beauxarts Saint-Luc à Liège.

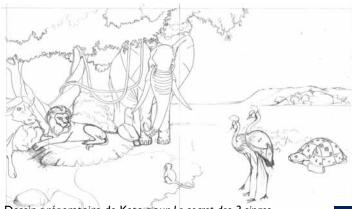
Marnie achèvera son apprentissage artistique par le dessin d'illustration, à Saint-Luc également.

Aujourd'hui, ils n'exercent pas professionnellement dans le domaine artistique. Kato travaille aux archives du Centre Hospitalier Universitaire et Marnie a entrepris des études d'esthétique et de soins du corps. C'est donc par passion et plaisir qu'ils laissent parler leur imagination sur le papier et ce, avec talent et dextérité.

### Des artistes complémentaires

Lui, ce sont les lignes, les traits, les formes : il maitrise tout l'art de faire naître, hors d'une page blanche, la base de l'illustration. En seulement quelques coups habiles de crayon se révèle l'esquisse du thème.

Elle, ce sont les couleurs, la profondeur... avec une patience d'orfèvre, elle rehausse le dessin de la juste touche de couleur, lui apportant magie et lui donnant vie grâce aux jeux subtils et harmonieux de crayons de couleurs, aquarelles et « Ecolines ».



Dessin préparatoire de Kato pour Le secret des 3 singes

### Magie, poésie et féérie

Ainsi peut-on qualifier l'œuvre de ces deux artistes. Ils travaillent en effet dans le registre de l'illustration des légendes et des contes dont ils sont parfois les auteurs. Ils ont écrit une vingtaine de contes dont plusieurs sont déjà illustrés et en attente d'être édités.

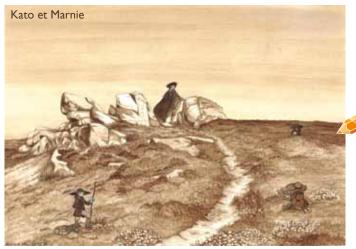
Leurs créations ne font pas qu'illustrer les textes, elles ouvrent les portes de pays imaginaires, de mondes fantastiques qui, grâce aux techniques artistiques traditionnelles, semblent être

Nos deux artistes ont précédemment contribué à la création du personnage principal de Mamy Molette, édité aux Contes CAVA. Kato est également l'auteur de certaines couvertures des ouvrages d'un autre auteur local, Jacques Thomas-Bilstein. Et Marnie s'adonne aussi à l'art du portrait.

Kato et Marnie ont encore d'autres projets plein la tête! Des talents à suivre...

D.D.

### Kato & Marnie - GSM 0498 59 97 20







### Du frais dans vos assiettes!



Chaque année, ce n'est pas moins de plusieurs milliers de tonnes de marchandises qui transitent par l'aéroport de Bierset, des produits alimentaires aux animaux vivants en passant par les NAC, des produits pharmaceutiques, des plantes,... Les produits importés viennent principalement d'Israël (fruits, légumes, alimentation Kasher,...), d'Ethiopie (fleurs), d'Afrique (poissons,...), d'Amérique du Nord (Homard) et d'Islande.

#### Le centre de traitement du frais

Lorsque l'avion arrive, les palettes avions sont déchargées sur le tarmac. Pour se faire une idée, le délai nécessaire au déchargement de 45 tonnes de poisson est de 2 heures. Avec le conditionnement, un produit sorti de la chaine du froid gagne durant ce délai un dizième de degré. Les palettes avions vont être déconsolidées par des manutentionnaires sur des palettes camion. L'opération

dure 6 à 8 heures. C'est la raison pour laquelle il importe de la réaliser dans un entrepôt conditionné à 10°C. C'est de ce type d'entrepôt d'une superficie de 799 m² que vient de se doter l'aéroport de Liège. Bien que la marchandise soit généralement chargée directement dans les camions qui les amèneront chez les importateurs, au hall de traitement sont additionnés 4 frigos de stockage où la température est maintenue entre 0 et 6°C.

### Le poste d'inspection frontalier (P.I.F.)

Le poste d'inspection frontalier est obligatoire selon la règlementation européenne afin de permettre le contrôle vétérinaire par l'AFSCA. Cette obligation concerne les marchandises d'origine animale, vivantes ou non, importées en Europe ainsi que les sérums et les semences. C'est dans le PIF où la température est généralement maintenue à 6°C que sont pratiqués les contrôles et ce, dans un délai de maximum 8 heures après l'arrivée de la cargaison. Un vétérinaire est déjà présent sur place puisqu'il y a un système de préalerte.

Le type d'échantillonnage dépend de 3 critères (le type de marchandise, son origine et l'exportateur) en fonction desquels l'analyse de risque et les échanges avec l'AFSCA et les partenaires déterminera le pourcentage de marchandise qui devra faire l'objet d'un contrôle.

Le contrôle consiste en la prise de température de la boîte, un contrôle visuel et un prélèvement qui sera envoyé en laboratoire. Cette dernière analyse peut également servir à réadapter le niveau de contrôle. Les échantillons prélevés sont stockés dans des frigos dans le cas où de nouvelles analyses s'avèreraient nécessaires. Ils seront ensuite éliminés par une firme agréée qui produira un certificat de destruction.

Si un problème survenait, un Rapid Alarm System s'enclencherait et les mesures nécessaires seraient prises, celles-ci peuvent consister en l'augmentation du niveau de contrôle, l'arrêt de l'importation ou le retrait des circuits de vente.

Lorsqu'une marchandise est saisie, la société responsable de la perte doit rembourser le client, honorer la facture de stockage au PIF, le salaire du personnel du PIF qui a procédé au transfert ainsi que les coûts liés à la destruction.

Heureusement, sur les milliers de tonnes qui transitent par Liege Airport, il a été repéré très peu de marchandises problématiques.

Le centre de traitement des périssables a été inauguré en juillet 2011, il a pour objectif de nous garantir une sécurité optimal lors de la consommation des produits frais importés.

Un budget de 350.000 € a été nécessaire afin de réaliser cet investissement qui s'inscrit pleinement dans la stratégie de croissance de l'aéroport. Non seulement, il évite une perte d'activité, mais il permet de s'ouvrir à de nouveaux marchés et, par conséquent, peut déboucher sur la création d'emplois.

B.B.

### **Contact:**

Christian Delcourt - Communication manager Tél. 04 234 85 80 cde@liegeairport.com



### **DISTRISUD**

### Plus de 90 % de la presse écrite distribuée en province de Liège transite désormais par Grâce-Hollogne !

Aller chercher son journal le matin pour accompagner "le petit noir", quoi de plus naturel ? Et pourtant afin que votre quotidien ou votre magazine préféré n'accompagne pas votre souper, une cinquantaine de personnes s'affairent, de nuit, chez Distrisud 6 jours par semaine.

Filiale du groupe AMP qui approvisionne, de plus de 5.000 titres différents, 5.600 points de vente en Belgique, Distrisud distribue entre 90 et 95% de la presse écrite dans notre province.

Initialement sise rue de la Wache à Liège, la société mieux connue sous le nom de Distrisud Bellens a ensuite déménagé à Grivegnée où elle est restée pendant près de 30 ans avant de, récemment, venir s'installer rue des Ateliers Smulders à Grâce-Hollogne.

### Pourquoi à Grâce-Hollogne?

- Tout d'abord, parce que la localisation géographique est excellente. La marchandise arrivant par camions, les accès autoroutiers permettent de gagner un temps précieux par rapport à l'implantation de Grivegnée. En effet, c'est la nuit que vos quotidiens, hebdomadaires et autres publications sont livrés par semi-remorques chez Distrisud qui se doit d'acheminer la quantité exacte commandée par chaque diffuseur de presse le plus rapidement possible.
- Ensuite, parce que, suite à la modernisation du système de préparation des commandes via l'outil Pick & pack garantissant des commandes de « publications » de meilleures qualitées, les locaux de Grivegnée étaient devenus trop exigus.
- Enfin, précisons en outre que si l'activité de Distrisud ne génère ni nuisance, ni pollution, son implantation à Grâce-Hollogne permet désormais la circulation des véhicules la nuit dans des zones moins habitées.

### **Activité**

La nuit, dès réception du produit des éditeurs, le travail consiste donc en la préparation des commandes ; à savoir les magazines sur machine pick & pack avant minuit, puis les colis (c'est, en effet, aussi par Distrisud que transitent vos colis 3 Suisses ou la Redoute ou encore les cadeaux qui sont offerts ponctuellement à l'achat de votre magazine préféré) et enfin le casage manuel des journaux pour les 580 points de vente.

Ce sont 24 tournées qui sont organisées chaque nuit, les véhicules quittent le centre de tri entre 3h45 et 4h15 afin que les 580 diffuseurs de presse de notre province soient fournis très tôt. Néanmoins, on constate qu'à l'heure actuelle, 10 % des commerçants viennent chercher leurs marchandises directement à l'entreprise.

C'est durant ces mêmes tournées que les invendus sont récupérés et réacheminés vers Distrisud. La journée, le retour de ces invendus sont traités qui, selon le choix de l'éditeur, lui seront restitués ou seront acheminés vers des containers pour recyclage. Mais quel que soit leur destination, ces opérations se font toujours avec le contrôle le plus strict.

A l'heure actuelle, Distrisud emploie une cinquantaine de personnes, la société fait, aussi, régulièrement appel à des étudiants pour effectuer du travail de manutention.

### **Distrisud Bellens**

Rue des Ateliers Smulders, 27 4460 Grâce-Hollogne Tél. 04 340 21 10 Fax 04 343 37 70 E-mail info.distrisud@ampnet.be Les toutes nouvelles installations sur la zone "Bonne Fortune"

B.B

### Un sac réutilisable en toile de jute

### issu du commerce équitable et biodégradable pour faire votre marché : une première à Grâce-Hollogne et en Wallonie

Vous vous rappelez de cette scène du film « American Beauty » : un sac en plastique emporté par le vent tourbillonne « gracieusement » sur fond de grisaille urbaine. C'est ce genre de « beauté » qu'on ne souhaite plus voir à Grâce-Hollogne, sur le marché du Pérou.

C'est ainsi qu'est née l'idée d'un sac réutilisable (à l'instar de ce qui se fait dans la grande distribution) et d'en lancer l'usage sur le marché hebdomadaire de la place du Pérou.

Cette pratique existe déjà sur des marchés français et y rencontre un franc succès. Cette opération constitue une grande première en Wallonie!

### Pourquoi le retour aux cabas en toile de jute?

Les sacs de plastic sont fabriqués en polyéthylène d'origine pétrolière or les réserves naturelles de pétrole diminue et les prix explosent. Par ailleurs, le sachet plastique, s'il est confectionné en 1 seconde, n'est jamais utilisé plus de 20 minutes et met, en moyenne, près de 400 ans à se décomposer dans la nature! Mais l'Agence de Développement Local (ADL) de Grâce-Hollogne a plus d'un tour dans son sac... Si le premier objectif est de résoudre le problème des sacs en plastique qui jonchent la place et ses alentours après le marché, ce projet, mené en collaboration avec la société Charve qui gère le marché du Pérou, s'inscrit dans une démarche de protection de l'environnement et d'encouragement du commerce équitable et du développement

Après la procédure habituelle des marchés publics, le choix de la commune s'est porté sur un sac fabriqué par la société française Ecobag. Ce sac de jute, 100% biodégradable, fabriqué dans des conditions respectant les principes du commerce équitable est aussi la solution la plus avantageuse parmi les différentes propositions reçues.

Grâce à son design sympathique et à sa robustesse, ce sac de qualité, imprimé en couleur, devrait être très apprécié par les consommateurs. Il collaborera à la promotion de notre marché et de nos commerces de proximité, soumis à rude épreuve par la crise et la concurrence de la grande distribution.

### Un marché attractif...

Créé en 1926 avec une moyenne de 50 à 70 commerçants ambulants, il est devenu l'un des plus importants de la région. Après les marchés de la Batte et de Herstal, il est en concurrence pour la troisième place avec celui de Seraing. On y trouve de tout : des produits alimentaires frais parfois vendus directement par les producteurs, des produits italiens de premier choix, des boucheries d'excellente qualité, du prêt-à-porter à des prix très intéressants... L'importante fréquentation du marché stimule les activités et commerces localisés dans les environs de la place. C'est en effet un pôle très vivant qui regroupe près de 90 activités tous secteurs confondus.

### Comment obtenir un sac?

Dans un premier temps, mille sacs ont été commandés. En vue du lancement, un lot des 300 sacs sera distribué gratuitement sur le marché, le samedi 8 octobre 2011, le reste sera vendu au prix coûtant, soit 2,50 euros.

Les premiers arrivés seront les premiers servis!

D.D. et P.C.



Marché hebdomadaire du Pérou (Rue Jean Jaurès) Tous les samedis de 7heures 30 à 13 heures Renseignements: 04 224 53 13 Prix du sac : 2,50 €

### **DEVELOPPEMENT LOCAL**

### Grâce-Hollogne sur Canal Z: notre commune en vidéo



En juin dernier, Grâce-Hollogne était mise à l'honneur sur la chaine télévisée Canal Z. Deux émissions présentaient notre entité, tous ses atouts et ses caractéristiques ainsi que son essor économique actuel.

La chaine télévisée belge Canal Z est spécialisée dans l'actualité économique. Elle a lancé l'émission Z-Villes, produite par la société PRODUWEB TV, afin de présenter le dynamisme des communes wallonnes. Après Verviers et Villers-le-Bouillet, Grâce-Hollogne et ses entreprises ont fait l'objet de deux émissions diffusées en boucle les week-ends des 28 et 29 mai et des 18 et 19 juin.

Les sociétés EPUR, ALTO PVC, BEYERS Transport, SKYWAY, VP PNEU et PROANIWAL établies à Grâce-Hollogne ainsi que CEGWA d'Awans ont participé à cette opération de mise en valeur de notre territoire. Notre administration communale

se doit de les remercier pour cette participation active et de féliciter tous ceux qui ont contribué à la réalisation de cet exceptionnel reportage.

Toutes ces images présentent, durant 22 minutes, des facettes méconnues de Grâce-Hollogne et constituent une vitrine très positive de notre entité, un support moderne permettant de découvrir ou redécouvrir toute sa diversité. Elles sont désormais propriété de notre commune et peuvent être visualisée sur le site internet communal.

www.grace-hollogne.be ou www.canalz.rnews.be/z-villes-I

Agence de Développement Local Rue de l'Hôtel Communal, 2 4460 Grâce-Hollogne Tél. 04 224 53 83

